

4word

April/May 2000

Number 2



news & views in area 4

2nd Gear Not Just a Bike Shop

The sun pours in the windows of the 2nd Gear Bike Shop on the corner at 157 Hampshire Street. Inside, the background music shifts between rap and soul. Several young people are working on bikes. One Earn-A-Bike graduate is teaching other kids how to change brakes, fix tires, and adjust a bottom bracket. Some bikes have been brought in for repair, some have been donated and need overhauling before they are sold. Jason Upshaw, owner, expects that repair and sales of

bikes, and computers as part of his new program, will bring in revenues of at least \$60,000 this year.

But 2nd Gear is not just a bike shop.

Earn-A-Bike is the first program that Jason developed. It requires 10 hours of service in addition to 15 hours of bike-repair instruction.

“We don’t want people coming here just for a bike. We pay attention to the bikes, but we also paint murals on the walls, and give kids time to learn other things. I’m trying to reach the kids who find that all they have to do is nothing. Kids whose talent is not in basketball or sports, not in academics. Kids who don’t know where their strength lies.” Jason explains. This year at



Nicole Burkart

Jason Upshaw (left), Dominique Houston, Odney Andre

least 100 young people are expected to graduate from the Earn-A-Bike program. So far, 450 young people have participated and 175 have completed the 25-hour program and thereby earned a bike. Participants in 2nd Gear programs range in age from 8 to 17.

In the Entrepreneurship Program, young people earn cash through their own business ventures, usually selling candy. 2nd Gear invests the start-up money with no interest. Some children triple the initial investment, pay their debt, and have money in their pocket by the next day. This spring the program will expand with a series of lectures on Community and Economics.

continues on page 2

“I am not in love with bikes and I don’t want young men and women in my program to become bike mechanics. The bicycle is a transient symbol—when you come to 2nd Gear, you work hard to get a bicycle, and then you use the bicycle to get to where you want to go. That’s what 2nd Gear is all about.”

**—Jason Upshaw, age 22,
owner and director, 2nd Gear Bike Shop**

inside



From the Editor: pg 2

Housing for People Not Profit: pg 4

Turn on the Lights for Safety: pg 5

Neighbors Demand a Voice in Land Use: pg 6

Fletcher/Maynard Merger: pg 7

People Pride: pg 7

Community Celebrations Funding Available Now: pg 8

Your Calendar: pg 8

Translating the 4word: pg 8

From the Editor

Area 4 is alive with activity! This edition of the *4word* brings some of that activity home to you.

The tenant victory at 59 Norfolk Street gives us a glimpse of how a community can be formed around a housing struggle. The residents of 59 Norfolk inspire us to fight back against those who are putting their profits before our housing needs.

This edition of the *4word* continues to follow the quickly developing plans for the merger of the Fletcher and Maynard Schools. The Steering Committee of the Fletcher/Maynard Merger who brought its plan to the Cambridge School Committee, are fighting for our children, the current students at Fletcher and Maynard, and generations of children across the city.

Quality equal education is a goal we all share. The *4word* will be bringing the voices of parents and children to Area 4 residents during the coming weeks and months.

Turning the lights on for safety is a campaign led by the Women's Safety Network—a struggle in which we all must participate. If we are to build our community we have to step forward and challenge elected leaders to spend our resources where they matter the most. Safety is everyone's issue.

Jason Upshaw inspires us to give voice to the dreams and ambitions of the young men and women in our community. His work articulates the real struggle for equality and opportunity in a society where young men and women of color and those without resources are closed out of economic success.

The *4word* highlights the link between schools, housing and open space, and the need for comprehensive plans that are controlled by Area 4 residents. Elected Cambridge City Councilors and School Committee members are being put on notice. Don't do it *for* us, do it *with* us!

And Area 4 continues to celebrate. The Washington Street block party, community art projects, and neighborhood poetry festivals are just glimpses of the cultural vitality of our neighborhood.

I want to thank Sharon Stentiford and Sandy Martin for putting their voices on paper. They were the inspirations and key writers for the articles on 2nd Gear and the 59 Norfolk Street tenants. I welcome other neighborhood writers to come forward with their ideas.

Gerald Bergman, editor

2nd Gear, continued from page 1

2nd Gear's new computer program, tentatively called "4-Tech," will begin in the near future. It is modeled after the Earn-A-Bike Program with two three-hour sessions a week. Participants will earn a computer, learn popular software applications, and learn to repair computers. Jason will be increasing outreach in Area 4 for a class for young women.

The bike shop offers young men and women a safe community setting in which individuals can meet the challenge of working together. 2nd Gear classes, Jason says, are different than school classes, which often humiliate people. Here the classes teach self-respect and promote a strong self-image. Jason feels that Cambridge Rindge and Latin does not serve Area 4 kids and does not hire enough teachers of color.

Most of the young people who come to 2nd Gear know Jason from his activities in

the community. Kids who find a niche at the shop bring their friends. Word of mouth is their greatest form of advertising. Other come as a result of his collaboration with neighborhood organizations such as the Fletcher AfterSchool, the Community Art Center, and the Area 4 Youth Center.

Young community artists are encouraged and given the opportunity to share their talent. One mural at the shop, painted by artist Markson Ulysse, shows a young Black man in an athletic bicycle suit in a gesture suggesting victory, freedom, and fellowship. "I try to dig out of



Nicole Burkart

Daniel Williams, Levar Houston, and Joseph St. Germain

everyone who comes here whatever talent, whatever is best about them, and use it and put it on display," Jason says.

Jason has lived in Area 4 since 1987 with his mother and four brothers and

continues on next page

2nd Gear

continued from page 2

sisters. At age 12, he began work at a local bike shop, but never got the pay or respect that he knew he deserved. And he quickly learned that most neighborhood people could not afford the bike shop prices.

In 1993 Jason went to work part time at the Area 4 Youth Center. There he helped organize programs, trips, poetry sessions, and writing groups. George "Chip" Greenwich, Jr., director at the time, was his mentor. George got Jason involved with the Area Four Neighborhood Coalition.

"The question put to me was how can I better improve my neighborhood, and from that it just came together," Jason explains. "I wrote a two-page proposal in 1995 and got an initial \$3,000 grant from the Area Four Coalition for an all-youth-run bike shop. It just started there." He was a junior at CRLS.

After learning skills from Bikes Not Bombs in Boston, he was ready to open for business. With a second grant of \$20,000 from the Area Four Coalition in 1997, the real development of the Earn-a-Bike and the Entrepreneurship Programs began. In 1999 he received two more grants, including one to develop his Computer Program. The Area Four Coalition has been one of his biggest supporters. In addition to over \$45,000 in grants, the Coalition helped him with technical know-how, directing him to write business plans and grant proposals.

Lorraine Scott, a member of the Leadership Council of the Area Four Neighborhood Coalition, says that the Coalition is proud to be helping Jason. "Not enough people of color have the

opportunity to run their own business," she says, "they must fight discrimination and a long history of being denied. Jason shows young people of color that they don't have to rely on others for everything, and that if they fail, they can get back up and keep going. Young people in Jason's programs have the opportunity to earn real money and



Nicole Burkart

Daniel Gelin, Lamont Houston, Curtis Preston

become independent. They can overcome the stereotypes of failure that are handed to them."

Last summer Jason went to Haiti to better understand Haitian culture and his Haitian neighbors. Because of living in Area 4, he says, he understands that being Black does not just mean African-American. There are many Blacks,

with a wide range of differences and similarities. "I now have a clearer picture of the world and where my family and I fit into the world."

"Everything we do at 2nd Gear," Jason says, "is about empowering the young people in some way. If their way of feeling empowered is through business, then I support that; if it's through community service, I support that; if it's through computers, I support that."

He knows that what he does is important. "The impact—I hope I have an impact on the people around me—is to provide them with a positive outlook on themselves as to what they can become and as to what any young person can become. I know that at times I feel that

"This is a cool place to work and learn. I've already learned how to fix computers and how to fix bikes—more skills than most kids my age have in this neighborhood."


—Keith Delgado, member of 2nd Gear since 1997

I'm a little bit more driven than a lot of young people and I'm able to see things that a lot of young people cannot. But I definitely believe that all young people have something inside of them, they just need a way, their own way, to bring it out. If I can serve as an example, that is the greatest thing I have to offer to young people."

Thanks to Sharon Stentford for suggesting and contributing to this article.

You can help 2nd Gear by making a financial donation, volunteering, or contributing bicycle or computer parts for their programs. Call Jason Upshaw at 868-0480 for more information.

about **4**word

The *4word* is funded by a UDAG grant from the Area Four Neighborhood Coalition. We thank the Community Art Center for administering the grant. Suggestions about articles and interviews and contributions to People Pride and  Your Calendar are invited.

Contact Gerald Bergman, *4word* editor, PO Box 390768 (02139), telephone: 354-2648, fax: 864-2519, email: gerrberg@aol.com.

Housing for People Not Profit

by *Sandy Martin,*
tenant at 59 Norfolk Street

“**W**e’re all one family here,” says Gabriel Mondon. We live together and have struggled together for over two years and this makes us a family. The eight separate families in our building, at 59 Norfolk Street, have all brought different strengths to the “tenant family” we’ve created. At the same time, we’ve had a tremendous support network, with invaluable assistance from friends and local organizations, including the Area Four Neighborhood Coalition.

Fifty-nine Norfolk Street, an eight-unit building, is a microcosm of what I love about Area 4. Some of us have lived in this building for 20 years, others are new immigrants. We were born in five different countries and speak five mother tongues. We are single people and families; nine children live in the building, all under 10 years old, with one more baby due any day now! Some of us work during the day, some at night, some do frequent double shifts hoping to save money to buy a home, others go to school and work.

Our building is just over 100 years old. For about 60 years it was owned by the Gross family, who owned numerous buildings around Cambridge. The Gross family refused to take care of their buildings, letting them deteriorate steadily over the years (the poor maintenance began many years before rent control). The plumbing and electricity was never upgraded. When I made toast, for example, I couldn’t turn

on any other electrical appliance without blowing a fuse. Rent control kept the rents low, encouraging us to overlook many of the problems of living in such a poorly maintained building.

When we lost rent control, the rent began to rise but none of the money went into fixing the building. Most of us paid the first rent increase. When a second increase came, we decided to talk. At our first tenant meeting ever, we were nervous and unsure. Many of us didn’t know each other. Most of us had said no more than “hello” in the hallway. But from that first meeting in December 1997, all eight households became solidly involved.

With the dedicated help of the Eviction Free Zone (EFZ), and of attorney Todd Kaplan at Cambridge and Somerville Legal Services, we began to explore our options. At

the same time that we were considering how to resist the rent increase and demand repairs in the building, rumors of a sale began to circulate. In March 1998, just as we began to have Inspectional Services document the innumerable code violations, the building was sold to Leonard Aronson. Then, while we began negotiations with Aronson, there were rumors of yet another sale. Aronson denied that he was trying to “flip” the building. The practice of “flipping” is the selling of property for a quick profit after buying it.



Alysha and Patricia protest the auction of 59 Norfolk St.

Sandy Martin



Gerald Bergman

59 Norfolk Street

Things escalated very quickly. Our tenant group went to court against both our old landlord and our new landlord. All eight households in the building had someone testify on the stand in court, half of us using an interpreter. One tenant videotaped the conditions in our basement, others brought photos of the roaches, leaks, and other problems in our apartments.

One day we hung a banner on the front of the building: “Save People’s Homes, Restore Housing Justice.” Aronson, the current owner, came by and took a picture of it. At 3 a.m. that morning, I awoke to what sounded like a ladder being raised outside my window. When I looked out, one of the men who did some of the slip-shod repairs for both the old and new landlords was climbing a ladder to rip down our banner. At 3 a.m.! I ran outside and insisted that the banner was our property and he had to give it to me. From then on, we hung the banner from the third floor window, too high for most ladders, and took it in every night. One small victory.

Next we discovered that Aronson was holding an auction of our building. Between the banner on the front of our building and signs in all our windows, the ongoing court case, and articles in the *Cambridge Chronicle*, that sale fell through.

Since the end of rent control, we had asked Just-A-Start and Homeowner’s Rehab. Inc. to consider buying our building. As an eight-unit building with mostly three-bedroom units, space for a yard and very close to Central Square, the building

continues on next page

Turn on the Lights for Safety

of the Women's Safety Network. "If each property owner—public and private—took responsibility for the dark areas on their property, the places where crime can easily happen would disappear. If the city monitored property lighting systematically and regularly—as the Cambridge Women's Safety Network has requested numerous times—Cambridge would be a safer place for women and their loved ones."



Gerald Bergman

We are waiting for the lights to be turned back on at several Area 4 locations. Take a close nighttime look at this playground next to the Fletcher School or the corner of Norfolk and Richardson St. Will we have to wait till the next millennium for action? Call the Cambridge City Council office: 349-4280. We want the lights turned on for safety!

The Cambridge Women's Safety Network is pressuring City Hall to enforce exterior lighting codes and guarantee that all public areas of the city will be kept well lit.

"Lighting in cities is one of the simplest and surest crime-prevention measures" says Susan Griffith, Area 4 resident and member

Last December the Safety Network wrote the following letter to the Cambridge City Council:

"We were not de-lighted to learn that the City Council voted to spend \$200,000 for a four-part millennium light show when this same body has been unable to provide even minimum light on the subject of women's safety in Cambridge.

A few years back, the Cambridge Women's Safety Network presented the public Safety Committee with a lighting survey and petitions requesting enforcement of exterior lighting codes. We asked, in fact, that the City enforce *minimum* state standards. We were told that Inspectional Services would require more staff to enforce existing code requirements and no new statutes could be added in part due to lack of staffing.

Enforcement requires staffing. If there is \$200,000 in the City budget to spend on a year of light shows, how about putting together the salary for five years of code-enforcement staffing within Inspectional Services to **turn the lights on for women's safety!**"

Housing for People Not Profit, continued

was a prime candidate for rehab into affordable housing. In the aftermath of the failed auction, Aronson began to negotiate seriously with Just-A-Start.

Meanwhile, we continued to meet regularly. We were all anxious about our homes, wondering every day when we would receive eviction notices, staying awake at night worrying what will happen next. In our tenant meetings we gave each other support and encouragement—we usually had food and children at our meetings—we built a "family" and worked on strategies. We continued our court case, we continued to attend city council meetings, we continued to keep the press aware of what was happening. Eventually, with the help of a

\$50,000 grant from the Area Four Neighborhood Coalition, Just-A-Start was able to buy the building.

Through the struggle with the landlords, we'd built a family here in our building. We insisted that Just-A-Start create affordable housing *and* maintain the community of people that already existed here. We also insisted that Just-A-Start include us as *partners* in rehabbing our building. While this has been somewhat of a struggle on both sides, it has worked in the most important ways. Just-A-Start has enabled all of the tenants to stay in the building, at least for the next two years. They have assisted us in finding temporary housing while each of our homes is renovated.

There is no doubt that eight units of affordable housing are valuable in this neighborhood, yet they are all the more valuable if the current tenants—who already have friends and family here, who have shown, through long struggle, that they want to stay here—are permitted to stay.

Sometime in early spring, we expect the inside renovations to be completed, and then, by the summer, we expect the yard and outside areas to be done. We're looking forward to all living here together in safe, permanently affordable, up-to-code homes, with parking and a yard, plumbing that doesn't leak, windows that keep out the rain, and electricity that allows us to make toast and coffee at the same time.

Neighbors Demand a Voice in Land Use

Recently the Cambridge City Council unanimously voted to purchase about 24,000 square feet of land and buildings at 238 Broadway and 163 Harvard Street for recreation and open space. This site is one block from the Maynard School across Windsor Street. The cost of the land and buildings was \$2,650,000. According to City Manager Robert Healy, “the Green Ribbon Open Space Committee of the City of Cambridge has identified Area 4 as one of the highest priority areas in the city for additional open space and recreational facilities... open space for use by the Maynard School is an important priority.” While all residents are applauding the purchase, some residents are calling on the City Manager to use that site (along with the purchase of adjoining property) for a new school to house the merged Maynard and Fletcher Schools, and to demolish the existing Maynard School and use that site for open space. Other residents see the existing 14,000 square foot brick building as an ideal location for affordable housing, which can be combined with additional purchases in order to provide much needed open space.

One of the buildings on the newly purchased property that the city has decided to eventually tear down next fall is a 14,000

square-foot brick building, which recently underwent extensive repairs and remodeling. In the past year this building has been considered for affordable housing by Just-A-Start and other affordable-housing developers. Over the next several months this building will provide offices for several city departments that have been displaced



Gerald Bergman

238 Broadway building to be demolished

from their current location at 57 Inman Street due to an outbreak of mold. The Inman Street building has been labeled “sick” and unfit for use.

The city’s current plan is to hire a single design firm to develop a plan for the Broadway/Harvard property, the exterior of

the Maynard School, and the Squirrel Brand community garden/open space. Approximately \$250,000 will be included in this year’s capital budget for the design and development of the former Squirrel Brand community garden space on Broadway. Community meetings are already underway to plan for the new community garden/public recreation space at the Squirrel Brand site (see the February *4word*).

The Area Four Neighborhood Coalition has called upon the City of Cambridge to hold immediate and comprehensive

planning meetings regarding future land purchases and the use of the land and buildings at 238 Broadway and 163 Harvard Street. City officials are being urged to mail meeting notices to Area 4 residents in English, Kreyol, Spanish, and Portuguese, and have translators and childcare available at all meetings.

210 Broadway Was a Lost Opportunity

Area 4 residents have welcomed the city purchase of 238 Broadway and 163 Harvard Street and have asked city officials to continue to purchase any available land in Area 4 for open space and affordable housing. However, the purchase of this particular property for open space and the failure to purchase the site at 210 Broadway less than two years earlier has left residents wondering what, if any, planning process is being used by City administrators and various City departments.

It was only two years ago that the Area Four Neighborhood Coalition led an effort to convince the city to purchase 210 Broadway, a 46,000 square-foot vacant

parcel, for open space and/or affordable housing. The Area Four Neighborhood Coalition even pledged \$200,000 to assist the city in such a purchase. The neighborhood’s plan was that 210 Broadway, less than one block from the just-purchased site at 238 Broadway, could have been combined with the abutting city-owned open space to make an even larger parcel. This parcel would have had unlimited potential for a new school, playing fields for the neighborhood, or affordable housing. Unfortunately, at that time the City Manager and the Community Development Department showed absolutely no interest and made no effort to purchase this long-vacant lot. The worst fears of the neighborhood were realized a

few months later when this site was sold to the Bulfinch Companies, Inc., for only \$2,000,000 and became the site of the controversial 71,000 square-foot office and retail development!

Now the city has decided to spend nearly \$5,000,000 for acquisition, demolition, and playground development at 238 Broadway/163 Harvard, which is 50% smaller than 210 Broadway, which represents less opportunity for recreation because of its odd shape and surrounding buildings, and which had been actively considered for 30 units of affordable rental and home ownership housing because of the excellent 14,000 square foot building that now sits on the property.

Fletcher/Maynard Merger

Money for Building at Risk

Parents and Area 4 residents were shocked when they learned for the first time on March 20 that the city manager has refused to put money for a new or reconstructed school in his five-year capital budget plan. Even if parents and Area 4 residents can convince the manager to fund the project, work on the merged school will not begin until July of 2001 and the new school may not open until September 2003 at the earliest. Without the support of the city manager and the city council a new or reconstructed school would not be possible.

Parents and Area 4 residents are left wondering: Will there ever be a new or reconstructed school? Will the new school be large enough to meet the needs of the neighborhood? What will be the future use of the school that is not chosen for the merger? What will happen to students and

programming during the three-year transition before the new school opens?

“Who gets to decide? How are these decisions made? And how is the input heard?” asked Renae Gray, Area 4 resident, at the February School Committee hearing. “Race and class have everything to do with this conversation. It is the cornerstone of most of the conversations in Cambridge. The voices of the parents must be heard because it is a painful process. Hear the loss. Hear the concerns and the fears.”

At the March School Committee hearing on the merger, School Committee members expressed disappointment that so few parents and community residents were directly involved in the merger discussion and decision making. They asked about the status of the bimonthly, multilingual written report to the community that had

been ordered by School Committee members in early February. They wondered why the recommendations of the Steering Committee had not been shared in a formal manner with the two School Councils, and they encouraged the School Department to follow through on plans to hold monthly community dinner meetings to share information and get community input.

The final decisions regarding “special status,” which will give the new school a waiver from district policies such as those that relate to class size, budget, enrollment, and staffing (including the number of full-time instructional aides) have yet to be made.

E. Denise Simmons, Area 4 resident and vice-chair of the School Committee says, “This is about trust; an opportunity to build trust that we have broken down. In the past, the School Committee made promises to Area 4 that the School Department has not kept. I want to be clear. Sometimes you have to be unfair to have equity. Parents want special status and we can give them special status that other schools do not have.”

People Pride

Last fall, drawing with markers and painting with acrylic paint, 32 children, ages 5 through 12, painted their visions of city trees. Young people from the Margaret Fuller Neighborhood House, the Community Art Project, and the Fletcher AfterSchool Program worked with Cambridge artist Prilla Smith Brackett on the City Trees Millennium Project, a collaborative community art project about living with trees in the city.

Each group had five sessions working with the artist. Area 4 resident Larry Acosta, City Arborist, met once with each group to answer questions and talk about what it takes for trees to survive in our city. At the end of the project, each child contributed a favorite painting for a large quilt-like painting 10' wide by 5' high.

The young artists are:

Community Art Center: Odney Andre, Joey St. Germain, Joseph St. Germain, Marie France St. Germain, Masala Gourdet, Dominique Houston, Levar Houston, Stephanie Victor

Fletcher AfterSchool: Juliana Brandao, Erle Coleman-Hollins, Hassan Cox, Andrew Keplin, Cameron Knight, Ashley MacGregor, Davasha MacGregor, Oliver McNeely, Justin Molina, Eliza Montanez, Rochele Waite, Romaine Waite

Margaret Fuller Neighborhood House: Chavoni Allen, Deshawn Dell, Antwoun Ellis, Teanisha Ellis, Danielle Ferdinand, Gardy Ferdinand, Nikia James, Philip Jefferson, Edrina Moussignac, Denesha Newberry, Adolfo Ramirez, Shelton Winspeare.



Young artists from the Fletcher AfterSchool Program

Prilla Smith Brackett



Enjoying food at the Washington Street block party

Community Celebrations Funding Available Now

The Area Four Neighborhood Coalition has set aside \$6,000 to assist Area 4 individuals and Area 4 community groups in holding free community celebrations, block parties, and community events that can help unify and celebrate our neighborhood. Up to \$600 is available for each event for such uses as food, outreach

materials, postage, entertainment, prizes, printing, etc. Requests for assistance must be made in writing to the grant coordinator and must indicate the type of event, the approximate date, who is invited, outreach strategy, a 25% donation match, and a contact person. No individual or organization can receive more than \$600 in any one calendar year.

After the completion of the event, the contact person will need to send receipts, copies of outreach materials, and a photograph taken at the event for a future issue of the *4word*. For more information please contact: Gerald Bergman, Volunteer Grant Coordinator, PO Box 390768 (02139) Telephone: 354-2648 Fax: 864-2519 email: gerrberg@aol.com.

your calendar

The Area Four Neighborhood Coalition holds its regularly scheduled meetings on the **second Thursday of each month** from 7-9 p.m., at the Area 4 Youth Center. Refreshments are served at 6:30 p.m. All residents of Area 4 are welcome.

On **Thursday, April 27**, from 7-9 p.m. at the Area 4 Youth Center, the Cambridge Arts Council will host a meeting for community leaders to exchange information about arts programs that currently serve Area 4, and discuss ideas for new arts programs. Coffee and light refreshments will be served. All residents are invited. For more information, please contact Sabrina Moyle at 349-4380 or e-mail smoyle@ci.cambridge.ma.us.

The Little Women's/Young Women's Club will be holding their **Poetry Party** on **Tuesday, April 25** from 6-7 p.m. at the Central Square Library. Winners of the 2nd Annual Poetry/Rap Contest will read their poems/rap and receive prizes. All Area 4 residents are invited. For more information call 349-4012 or 876-4712.

An Arbor Day Celebration will be held at Columbia Park on **Saturday, May 6** from 10 a.m. to 1 p.m. Come meet the "wish tree," make your own art, and learn about trees.

Translating the 4word

Para Residentes Que Falam Português
Se precisa de ajuda com traduções ou qualquer outro assunto, a MAPS oferece serviços de traduções assim como assistência social a pessoas de lingua portuguesa que residem na zona. Para mais informações, por favor contacte a MAPS através do número 617-864-7600. A MAPS está aberta de segunda a sexta feira das 9:00 da manhã as 5:00 da tarde.

Pou Rezidan Ki Pale Kreyol
Si'w yon moun bezwen èd pou li JOURNAL ZON 4 LA e pou nou byen konpran enfòmasyon yo tou. Silvouple rele Biwo Ayisyen: 617-349-6351.

Para Residentes Que Hablan Español
Si necesita ayuda en inglés, tenemos intérpretes que le pueden acompañar a sus citas y traductores que pueden traducir sus documentos personales por escrito. Sólo llame a Concilio Hispano al 617-661-9406 y comuníquese con Sandra o Cecilia. Nuestro horario de atención es de lunes a viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

4word
Gerald Bergman, Editor
PO Box 390768
Cambridge, MA 02139

